餐館生意出讓

有酒牌，冷氣，八十座位，設備齊全，每年生意三十萬，開價九萬五千。東主接管部份銀期。位于BC省HOPE 100 MILES

汽車旅店

生意連實業出售，有二十套房，三十二個流動汽車停車位，八十座位餐廳，有泳池，四睡房屋同在於六英畝半地，每年生意二十三萬。開價四十八萬五千。英語電：KAY DION 5222-3435 或112-8692152中文五時后電RAY CHOW 112-869-5251 BLOCK BROS.

餐館急售

西區旅遊區座位一百中西餐有酒牌裝修堂皇股東分手開價七萬九千還價即售。

商業舖位

兩舖位樓上四組柏文京士威最旺地點股東拆檔，但求脫手售廿七萬元。

十五年新屋

三睡房硬木地板，樓下廳房廚廁齊，銀期十五厘息供業主，開價十一萬餘。大鈞實業公司 六八三四六一八 書大鈞二七八二九九四

城市屋急賣

▲8-3405 E 49 四睡房，土庫完成，六萬餘

新屋出賣

▲2559 LATMER 高骨林，有十厘半按揭至到八四年五月。英語電594-1896 S. RHEMTULLA 435-1471BB公司

菓仔濕生意出賣

希望做生意而不欲改變居住環境，則此菓舖極合理想，旺街街角菓仔舖，日做五百元，四大睡房，光猛廚屋，開價四萬二千元，詳情電馬尚才255-2116或恒生實業879-6761

唐西餐館出賣

因缺乏人力，位於西區，設備齊全，座位四十個，每日收入三百餘，開價三萬四千電話：734-3715

業主自賣

四層小型，舊式旅館割讓，一共二十二單位收租，每月約二千七百元，地段25×122 HA2 ZONE 可改建多種商業用途。加多144-146 E 華街，近繁盛唐人埠即嘉禾戲院背後，警察局對面。請電話：254-0289 馬生洽

土庫出租

一房一廳，各樣齊備，獨立門戶，近菲沙夾五十九街。電話：321-8666 327-3966

商業舖位出租

地點好，適合做唐人雜貨店，快餐或寫字樓7251 KINGSWAY近MIDDLEGATE購物中心，樓上有得住電話：522-1711

平地土庫出租

一房一廳，全地氈，廚廁齊，交通便，歡迎成年人或夫婦租住，六時後請電：321-4972

土庫出租

卅八街近城多利，兩房一廳，廚廁浴齊備，日間請電：438-1423 晚上438-1290

新屋大房出租

光猛大房，適合有職業男女或學生。交通方便。電話：872-2932 或 872-3870

兩英畝半地出租

蔬菜種植地。4992 BYRNE ROAD 本拿比，月租二百。英語電461-6184

靚大屋自售

列治文近FRANCIS夾四路，兩層六睡房兩廳，二千八百尺，自動車房。請電：277-2206陳君洽

新盤靚屋急售

①唐人街六年新三睡房，土庫完成，開價十一萬五 ②五街東二年新，意大利人業主，土庫完成，標準地，十五萬五千請電：馬尚才，255-2116或恒生實業公司：879-6761

果仔舖出讓

位於繁盛地區，有發展前途，因年老退休出賣，有意請電話255-7656劉洽

有大入息出賣

三層另土庫出賣，投資好機會，易打理，勿失良機，如意者，請電話：254-3084黃芳接洽

果舖廉讓

雲埠果舖，地點適中，入息穩定，取價相宜，前舖後屋，三房一廳，有意請電話：879-3847

西溫一流餐館出賣

高尚餐廳，發做外賣及送餐，生意極好，二年新，英語電JASON HAUGH 985-1321或926-9736

土庫出租

兩房一廳或三房兩廳均可，各樣齊備，交通方便，電話324-7186

土庫出租

兩房一廳，設備全，獨立門戶，不包水電，月租三百元電879-5925

新裝修土庫出租

近緬夾四十七街，有二房一廳，各樣齊備，交通方便，電話324-1702

土庫出租

二房一廳，各樣齊備，近京士威，晚上。電話437-6699 曾太太

有新樓下招租

兩房一廳廁浴齊備，合小家庭或女學生三四人住，地點E 28街，有意請下午六時後電437-4566

潤大土庫平租

客廳15×19睡房11×15另浴廚，交通便41近緬街電327-6240

有屋出租

三睡房，有意請晚，英語電253-9614

樓上出租

新裝修二房一廳，爐頭雪櫃齊，近小學巴士總站，租金三百二十元，日間電：255-3901晚255-3814

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊備，近菲沙大學，適合學生或小家庭。電話：291-6955

樓下單房出租

適合單身婦女，各樣齊備，包水電，合意者請電話873-8123

單人房出租

土庫有單人房：交通方便，包水電，月租一百四十元。請電：四二〇-二四八五

單人房出租

新裝修光猛，交通便利，近域多利夾廿二街。電話：430-5931

土庫出租

一房一廳，七街夾乃磨，廚廁浴齊備，有意請晚上六時後電251-2584

土庫出租

三房一廳，十三街東，交通方便，近學校，聯絡電話：253-6581 669-4132

新屋樓下出租

廚廁齊，交通便，近學校，環境優，有意者，請電：255-2098梁洽。

唐人新村新屋租

高尚住宅樓上全層三睡房廳廚廁近公園學校交通方便前後露台租六百五十。電話：278-2591 或 327-3863

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃各樣齊備，獨立門戶，近乃路，交通方便。六時后電話：876-6884

樓上下分層出租

樓上一房一廳，樓下兩房一廳，各樣齊備，四瑪疏夾百老匯，交通方便近學校巴士，電：875-1573

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三街夾乃街。日電：681-1038 夜電：325-0123

土庫出租

二房一廳，各樣齊備，近金比街，交通方便，晚上八時后電：873-1942

新屋地下出租

兩房一廳，廁所雪櫃齊，適合工作學生人仕，交通方便有意電話875-1801

正層出租

二房一廳，清潔光猛，交通方便，近六十二街夾乃街請電：872-5550

土庫出租

兩房，各樣齊備，交通方便晚上七時至八時電：321-5047

全間屋出租

屋內新裝修，兩房一廳，各樣齊備。電話：872-2932

新裝修土庫出租

有一房，各樣齊備，交通方便，月租一百五十，適合學生，晚上八至十時，請電：324-9801或02

土庫出租

近六十三菲沙街二房一廳，有意者請下午三至六時電：873-2116

平面土庫出租

三房一廳，廁廚齊全近學校，交通利便，廿五街近緬。電話：八七二-三二八三

栢文有房出租

適合家庭住，近唐人街，有意者請電話253-956 7查詢。

新屋樓下出租

兩房一廳，設備齊全，交通方便，適合成年人住，有意者請電話325-2782

土庫出租

乃夾六十街二房一廳，設備齊，適合小家庭。電：324-8768

樓下東區出租

兩房一廳，廚廁浴齊，交通方便。電話：254-3465

樓上出租

三房二廳，交通方便，近中小學，有意晚上五時後電254-2919黃洽

新屋土庫出租

五十二街近菲莎，有意者請下午五時後電325-8888

有土庫出租

東五十七街，二房一廳，包水電，獨立門口出入，適合小家庭電話：321-5182

孖屋上層出租

兩睡房約一千平方尺，廚廁，近域多利及百老匯街。電話：327-8586

寫字樓貨倉分租

華埠旺區，樓下寫字樓或貨倉分租，適合專業人士或經營批發生意。有意者請辦公時間電：六六九-四一六五

三房廳土庫出租

寬大三房廳土庫，獨立門戶，爐頭雪櫃廚廁齊備，包水電或否，有意者請電話：254-0170

出租

華埠靚屋近UBC正副兩層可分租，十月入伙，問劉偉江324-1034 或晚324-3839

土庫出租

十一街東近乃磨單人房適合女士每日下午六時電話：二五五-一四六二

樓上出租

三睡房廳廁房浴室，交通方便近緬街巴士小學蘭格拉學院四時後請電話：321-3969

正層平租

兩房一廳，各樣齊備，近緬街夾四十一街，適合小家庭。電話：321-7021

新屋樓下出租

一廳房廚，浴室各樣齊全，交通方便，合清靜人士，十七街夾 RENFERN 438-2394

三樓商業樓招租

三千五百尺，適合批發商，辦公室，會所，教學等。西四街。晚228-0217 日間：271-7558

兩間新屋土庫租

兩房一廳爐頭雪櫃齊近京士威夾乃磨街 電話三二四-三六一九 或 四三四-二五六九

華埠商業舖出租

片打東一五七號約三千呎新樓適合餐室寫字樓零售及貨倉等用途電二六三-五四八三或七三六一七四二

土庫出租

雲埠，兩房一廳，交通方便，獨立門戶。另有單人房適合女仕。電話：二五五-三四一四

新屋樓下出租

一廳一房，有地氈，廚房浴室，廁所齊備，合學生或夫婦，電話324-1103

全間新屋出租

分層租均可，樓上三房一廳，樓下二房一廳，各有廚廁各自門口。適合家庭，交通方便。電251-7088

栢文出租

兩房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，826東片打街電話：255-4190

樓上及土庫出租

二房一廳近域多利三街及一街，交通方便，爐頭地氈雪櫃壁爐齊 電話：254-6715

新屋樓下出租

兩房一廳設備齊全，獨立門戶，位乃磨夾威廉街交通方便近大商場適合成年人住。電話：二五三-三九八四

樓上全層出租

三房一廳，廚廁爐頭雪櫃洗衣機，包電火，界限街近電話局，交通方便，下午五時半后電：521-6426

土庫出租

一房一廳，近京士威，適合夫婦，包水電，四時後請電話：四三〇-二七一三

樓上出租

三房二廳爐頭雪櫃齊交通方便，近學校市場，南殼拿備近京士威電話：四三七-八〇三二

新屋樓下出租

光猛靚房，包水電，包傢俱電話燒洗機。廚廁廳共用，獨立門戶，歡迎單身或兩人合住。電876-1298

靚屋出租

單邊光猛四房屋，有雪櫃，電爐，洗碗機，近學校，公園，交通方便，可即入伙，近菲沙街及六十街。電：321-2792

平地土庫出租

一房一廳，環境清靜，可包傢俬，適合少煮食之人仕，歡迎學生。早上九時至三時或晚上十一時後電話：二五三-〇七三九

平地土庫出租

三房一廳，各樣齊備，獨立門戶，近RENFREW夾PNE。電話：254-3589

栢文出租

溫哥華華埠中心，有套房，一房一廳，二房一廳，全新地氈，爐頭雪櫃及防火抽氣系統，月租由三百二十五元起，地址六〇九號哥街，週日九時至五時開放參觀請電683-0471與胡先生接洽

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，獨立門戶，晚五時後電：253-2529周先生洽。

特大房出租

廚廁齊，適合單身仕女或無小孩夫婦，包水電，月租一百九十五元。請電：687-2215 或 325-0527

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，近RENFREW夾十六街，交通方便，請英語電話872-5252李生洽

一二樓及土庫出租

二樓三房一廳，另土庫兩房一廳，均獨立門口，廚廁齊，交通便，近喜士定夾協利街，電話日255-4251夜324-4792

大屋出租

大屋有大土庫位乃街夾廿五街，近學校，巴士，商場，月租六百八十元。請電：687-2215 或 325-0527

順發冷氣工程

雪櫃　冷氣　冷凍　電爐　暖氣　爐頭

修理按裝內食，牛奶，菜蔬櫃

日夜服務電話：251-2555

免費估價253-5685朱先生

廖盛炤窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號

電話：874-1933

專門製造各式窗簾

住宅商用花色新穎

價錢相宜

服務週到

生記專門裝修

廁所，換舊水喉，熱水爐，取價相宜。電話：255-3635

承接遠近大小搬運

搬屋及一切貨物搬運，價錢公道服務快捷妥當 電話：327-9320

區煒電器電子工程公司

A. V. SYSTEMS LTD.

本公司專門技術人材，經驗豐富，負責安裝修理商店，住宅，柏文樓宇各種大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，音响系統，通話裝置（INTERCOM）廿四小時緊急維修，平，快，好。

電話：251-5218　政府牌照

掌相命理

本埠掌相哲學家精於諸葛掌紋學，相學，玄學，測字。預測前程，事業，婚姻，愛情。能測過去，現在，將來，解答個人心理問題，爲你解決內心疑難及煩惱。服務內容富有科學邏輯及哲學原則，價錢相宜。有意者請於每日早上電：八七二-七〇三九，可用華語預約。或廿四小時電：六八四-二一八一。傳呼機二三一〇用英語留下姓名及電話號碼，以便聯絡。歡迎預約到府上。通訊處：BOX 2171 MAIN POST OFFICE VAN. B.C. V6B 3PT

了解自己明白命運

防盜

供應家庭、商店、工廠、倉庫、旅社、柏文、窗（WINDOW BARS）
防盜花欄杆（HAND RAILINGS）
鐵柱（STEEL POST）
鐵閘（STEEL GATES）
鐵門（GARAGE DOOR）
JIM'S WELDING
324-1020（日）
874-1428（夜）
可用國、台、粵、英語接洽。

水電暖氣工程

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924張

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

人生哲學研究會加拿大總會謝啓

本會於八月廿二日成立典禮荷承世界總會和團前來參與盛典加國 橋團首長中西嘉賓蒞臨指導惠賜賀詞賀金花籃倍增榮寵銘感之餘謹此申謝

附厚惠芳名於后恕未稱呼

黃良石，鄭子英，馬炳南，黃孔維，蔣卓每一百元。黃建英六十元。余卓生，林樹榮，譚宗柱，何壽偉，關振綱，林德信，何貽光，關健雄，黃社燦，鄧堤，林西屏，徐新漢，李威，倉少庭，周紀常，華裔活動中心每五十元。周耀東，鍾南光每四十元。紬省中華會館廿元。銀龍公司，吳樹興，施小曼，甄樹宏每廿元，容義伉儷仝上，胡漢伯，至德總堂每十五元。林西河堂，馬氏宗親總會，馬氏總公所，雲埠馬氏公所，台山會館，龍岡公所，余風采總堂，黃石民，李鉅昌，黃名贊，李惠萱，中華公司，黃忠傳，周興每十元。花籃：全加中華總會館，國民黨總支部，雲分部，華裔活動中心，文化研究會，藝林音樂社，緬甸聯誼會，至孝篤親公所，陳穎川堂，大馬校友會，怡盧書報社，李氏總公所分公所同，興華參茸行，喜萬年酒樓，月蓮花舖，蘇醒，趙新景等十人同，陳應傑胡彩星同，馬敘哲，朱錫才，伍紹倫，李佩嫻等四人同，雷家勳，周秉憲，美心西餅三打。如有差錯幸諒。

暗市黨儀殯館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年經驗豐富，宗教儀式最新裝修，任君選擇寬大禮堂，鄰近華區棺木山地，交通方便式式供全

本館特聘華人經理李題理二君爲僑界服務

電話二五四-二八二二　廿四小時

碧珊殯儀館

孟

在常情親

Mount Pleasant Chapel

今日風光照後人

往時恩義感親友

寬大禮堂
多租儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

特聘華人顧問商君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
私宅（華語）872-4914

未雨綢繆

科士蘭墓園（FOREST LAWN）及海景墓園（OCEAN VIEW）聯合誠意向華人家庭提供「項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」FAMILY PLANNER）

這本「家庭資料紀錄小冊」乃由當地小紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事慌張。

科士蘭墓園及海景墓園特設有專人樂意免費向各界人仕講解此本家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述問題。

本家庭是最好備有的。有意索取者，請電：

雲埠（WINSTON W&N）。

辦公時間：254-3043或廿四小時電522-3907

傳呼機（PAGER）號碼2704。

蔡國偉（PAUL TSOI）291-8446 OR 731-7221

（PAGER 25478）